



OVERENI PREVOD SA ENGLESKOG NA SRPSKI JEZIK

[logo World Taekwondo]

Referenca: 21-067

Datum: 5. maj 2021.

Za: gospodina Miodraga Pešića, predsednika

Paratekvodno asocijacije Srbije (STPA)

poslato elektronskom poštom

DM21-014/20-030 Put ka Paraolimpijskim igrama u Srbiji

Poštovani g-dine Pešiću,

Pišem Vam u vezi sa brojnim pismima poslatim elektronskom poštom koja su upućena WT-u sa zahtevom za primenu člana 16.11 Statuta WT na situaciju u Srbiji.

Konkretno, član 16.11. poziva sve nacionalne granske saveze (MNA) – članice WT da uključe paratekvondo sport pod okriljem svojih organizacija kako bi se para-sportistima omogućila putanja za međunarodna takmičenja i Paraolimpijske igre.

Imajte na umu da član 16.11. zahteva da WT članice (MNA-nacionalni savezi) obezbede uslove POD NJIHOVOM ORGANIZACIJOM i učešće parasportista na Paraolimpijskim igrama, ali član 16.11. ne propisuje tačno kako to treba da izgleda i šta sve podrazumeva, niti je način da se obezbede uslovi definisan u drugim pravilima ili smernicama WT.

Izostanak tih detalja odražava pragmatično priznanje nemogućnosti WT da predvidi različite realne okvire na nacionalnim nivoima sa kojima se suočava svih 210 članica WT širom sveta, ali i tradicionalno uvažavanje koje WT ukazuje svojim članicama pri izboru nacionalnih timova.

U vezi sa vašim zahtevom da SPTS (Srpski paratekvondo savez) registruje para-sportiste Mariju Mičev (SRB-2967), Nikolu Spajića (SRB-2936) i Sretena Mitrovića (SRB-3144) za Evropski kvalifikacioni turnir za Paraolimpijske igre u Tokiju (Kvalifikacije), **WT naglašava da je Tekvondo asocijacija Srbije (TAS) ponudila jasne, objektivne zahteve sportistima da se registruju za Kvalifikacije.** Ipak, sportisti članovi vaše federacije nisu ni pokušali da ispune ove zahteve do postavljenog roka.

Zatim, na poseban zahtev WT, **Tekvondo asocijacija Srbije je ponudila da produži rok** kako bi se zadovoljili ovi uslovi za prijavu/registraciju, a takođe je ponudila **da se odrekne pravila o članstvu** koje je izgledalo kao najveća prepreka između vaše dve organizacije (SPTS i TAS), i pored svega je ponudila da to uradi u saradnji sa Paraolimpijskim komitetom Srbije.

Ipak, Vaša organizacija je ponovo odbila da registruje vaše sportiste i umesto toga ste više puta ponavljali zahtev da vam WT obezbedi nezavisnu trasu za registraciju vaših sportista i službenih lica.

U skladu sa gore navedenim, WT je doneo sledeće odluke:

Jelena Popović, sudski prevodilac za engleski jezik, imenovana Rešenjem Ministarstva pravde Republike Srbije,
740-06-907/06-03, od 24. januara 2007.

Prvo, WT je utvrdio da, ukoliko se vašoj organizaciji omogući nezavisan put do Paraolimpijskih igara, to bi značilo da WT priznaje vašu organizaciju na način koji bi kršio član 14.2 Statuta WT, a koji kaže da "WT može priznati samo po jedan nacionalni granski savez za svaku naciju/državu..."

Drugo, WT je utvrdio da je **Tekvondo asocijacija Srbije zaista obezbedila sve da se gore navedenim sportistima omogući učešće na Paraolimpijskim igrama** u skladu sa članom 16.11 Statuta WT.

Iz navedenih razloga, **WT je doneo odluku da odbaci vaše žalbe u vezi sa ovim pitanjem.** Ukoliko želite da uložite žalbu na ovu odluku, to možete učiniti u skladu sa članom 4.5 Pravilnika WT o disciplinskim postupcima i žalbama koji je dostupan na sledećem linku:

http://www.worldtaekwondo.org/viewer_pdf/external/pdfs-2.1.266-dist/web/viewer.html?file=http://www.worldtaekwondo.org/wp-content/uploads/2020/04/WT-Disciplinary-Actions-and-Appeals-Code-Oct.-11-2019.pdf

Prema članu 4.4 (B) Pravilnika o žalbama, imate rok od 20 dana da uložite takvu žalbu.

S poštovanjem,

Hoss Rafaty,
Generalni sekretar WT
[potpis]

Dostavljeno: SPTS-u, TAS-u, Mariji Mičev, Nikoli Spajiću, Sretenu Mitroviću, POKS-u, WT-u, Međunarodnom Paraolimpijskom komitetu.

KRAJ PREVODA

Potvrđujem da ovaj prevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

U Beogradu,
09.05. 2021.

Jelena Popović, sudski prevodilac za engleski jezik





Ref: 21-067
Date: 05 May 2021

To: Mr. Miodrag Pesic, President,
Serbia Para Taekwondo Association (STPA)
Sent by e-mail

HEADQUARTERS (SEOUL)

10th Floor
Booyoung Taepyeong Building
55, Sejong-daero
Jung-gu, Seoul
Republic of Korea 04513

CONTACT

Office:
+82.2.566.2505 (Tel)
+82.2.553.4728 (Fax)

Email:
info@worldtaekwondo.org

LIAISON OFFICE (LAUSANNE)

Avenue de Rhodanie
54, 1007 Lausanne
Switzerland

CONTACT

Office:
+41.21.601.50.13 (Tel)
+41.21.601.59.83 (Fax)

Email:
office@worldtaekwondo.org

LOOK FOR US!

Website:
www.worldtaekwondo.org

Social media:
[worldtaekwondo](#)
[worldtaekwondo.pr](#)
[worldtaekwondo](#)
[worldtaekwondo](#)

DM21-014/20-030 Pathway to the Paralympics in Serbia

Dear Mr. Pesic,

I write in reference to the various emails received by World Taekwondo ("WT") regarding the application of WT Statutes Article 16.11 ("Art. 16.11") to the situation in Serbia.

In particular, Art. 16.11 calls for WT Member National Associations ("MNAs") to "... *incorporate Para-Taekwondo under the umbrella of their organizations in order to provide para-athletes with a pathway to international competitions and the Paralympic Games.*"

Note that Art. 16.11 requires that WT MNAs provide a pathway for par-athletes to the Paralympics "under their organization", but Article 16.11 does not prescribe exactly what such a pathway should look like. Nor is this pathway defined in other WT rules or guidelines.

This paucity of detail reflects both the pragmatic recognition of WT's inability to anticipate the various domestic realities faced by our 210 member associations around the world, as well as the traditional deference that WT, like all International Federations, gives to national federations in team selection matters.

In regards to the request of your federation to, STPA, to register the athletes Marija Mičev (SRB-2967), Nikola Spajić (SRB-2936), and Sreten Mitrović (SRB-3144) for the European Qualification Tournament for the Tokyo Paralympic Games (the "Qualifier"), WT notes that the Serbia Taekwondo Association (STA) offered clear, objective requirements for athletes to register in the Qualifier. Yet your federation's athletes did not attempt to meet these requirements by the deadline.



Then, at the special request of WT, STA offered to extend the deadline to satisfy these registration requirements, and also offered to waive the membership rule that seemed the greatest sticking point between your two organizations, and also offered to do this working in cooperation with Serbia's National Paralympic Committee.

Nevertheless, your federation again refused to register your athletes, and instead repeatedly asked for WT to provide you with an independent pathway to register your athletes and officials.

In light of the above, WT has reached the following decisions:

First, WT finds that giving your federation an independent pathway to the Paralympics would require WT to recognize your federation in a way that would violate Article 14.2 of the WT Statutes, which states that "WT can admit one MNA for each nation ..." {emphasis added}.

Second, WT finds that, in the matter of the athletes referenced above, STA has indeed provided a pathway to the Paralympics in satisfaction of Art. 16.11.

Therefore, WT has determined to dismiss your complaints related to this matter. If you wish to appeal this decision you may do so in accordance with Article 4.5 of the WT Disciplinary Actions and Appeals Code (Appeals Code), which is available on the WT website at the following link:

http://www.worldtaekwondo.org/viewer_pdf/external/pdfjs-2.1.266-dist/web/viewer.html?file=http://www.worldtaekwondo.org/wp-content/uploads/2020/04/WT-Disciplinary-Actions-and-Appeals-Code-Oct.-11-2019.pdf

As per Article 4.4(B) of the Appeals Code, you have 20 days to file such an appeal.



Yours sincerely,

Hoss Rafaty

Hoss Rafaty
Secretary General

Cc: Marija Mičev, Nikola Spajić, and Sreten Mitrović
Serbia Taekwondo Association
Serbia Paralympic Committee
World Taekwondo Europe
International Paralympic Committee